

The Council
on Aging
of Ottawa



Le Conseil sur
le vieillissement
d'Ottawa

Rapport Annuel 2017



Age
Friendly
Ottawa



Ottawa
ville - amie
des aînés

Une ville-amie des aînés où les personnes âgées
sont respectées, informées et engagées

Mission et Vision

Mission Le Conseil sur le vieillissement est le principal porte-parole communautaire des personnes âgées d'Ottawa, et ce, dans les deux langues officielles. Nous avons pour objectif de faire d'Ottawa une ville-amie des aînés en définissant puis en réglant les problèmes qui touchent la vie quotidienne des personnes âgées de notre collectivité.

Vision Une ville-amie des aînés où les personnes âgées sont respectées, informées et engagées

Table des matières

Rapport du Président	3
Rapport de la Directrice générale	4
Rapports des comités	
Comité du savoir et des événements	5
Comité de l'inclusion sociale	6
Comité du transport des aînés d'Ottawa	7
Comité sur la spiritualité et le vieillissement	8
Comité du logement	8
Groupe d'intervention de Champlain contre la maltraitance envers les personnes âgées.	9
Comité de la santé	10
Comité directeur des affaires francophones.	11
Comité du bilinguisme	12
Comité d'adhésion	13
Comité des communications	14
Comité de la sécurité et du revenu	15
Comité du développement et des ressources	16
Comité de mise en candidature.	17
Ottawa ville-amie des aînés.	18
Projet : Ouvrir les portes	19
Le prix Margaret Griffiths	20
Événements du CSV	21
États financiers	23
Remerciements	26
Information sur le Conseil sur le vieillissement d'Ottawa	28

Commanditaire de l'AGA

Mille mercis
à nos commanditaire
de l'AGA



Rapport du Président

John Johnson, président

Le Conseil sur le vieillissement d'Ottawa a été très actif au cours de la dernière année. Avec l'apport considérable de nos administrateurs, nous avons entièrement revu nos orientations organisationnelles, ce qui a mené à l'élaboration d'un nouveau plan stratégique pour la période allant de 2017 à 2020. Je tiens à remercier Nancy Garrard des remarquables qualités de leader qu'elle a mises à profit tout au long de cette entreprise.



Au début de l'année, le Comité du bilinguisme s'est vu confier la tâche d'examiner nos règlements internes afin d'en vérifier la rigueur et de formuler des recommandations stratégiques visant à assurer que les politiques du CSV cadrent avec sa désignation comme organisme bilingue et témoignent de sa volonté de répondre aux besoins des aînées en français et en anglais. Le Comité a soumis une série de recommandations au conseil d'administration qui les étudiera soigneusement l'automne prochain.

Les comités du Conseil sur le vieillissement ont poursuivi leur excellent travail tout au long de l'année. Nos activités de financement nous ont fourni l'occasion de nous amuser un peu. Grâce à Phil Rocco et à Allan Fenske, notre troisième tournoi de golf annuel a permis d'amasser plus de 9 000 \$. La soirée dîner-théâtre « Murder Mystery » - j'ai particulièrement aimé être poignardé dans le dos! - s'est avérée très amusante, et les convives ont pu réseauter. Notre déjeuner du printemps annuel a eu pour conférencière la professeure Martine Lagacé, qui a livré un exposé stimulant sur l'âgisme. A cette occasion, nous avons eu le privilège de recevoir la visite surprise de l'honorable Kathleen Wynne, première ministre de l'Ontario. Le Comité de la sécurité économique connaît toujours un franc succès dans sa présentation de recommandations stratégiques sur les problèmes relatifs aux pensions de retraite, à de hauts fonctionnaires du gouvernement. Le Comité de la santé a continué d'agir comme chef de file pour ce qui est de faire valoir l'importance de la littératie en matière de santé; plus de 300 aînés ont d'ailleurs assisté à ces séances d'information. Le Comité de la sécurité des piétons a fait paraître en 2017 une importante mise à jour de son rapport sur le potentiel piétonnier. L'équipe d'Ottawa ville-amie des aînés a diffusé en mars le rapport *Ottawa : ville-amie des aînés ?* Le Comité directeur des affaires francophones continue quant à lui de présenter d'excellentes séances d'information, y compris le Forum francophone, auquel j'ai eu le privilège d'assister et que j'ai trouvé tout à fait édifiant.

Parmi les faits saillants de la dernière année, il importe de souligner la contribution unique de Nikhil Chowdhary. Nikhil s'est joint au conseil d'administration en juin 2016 à titre de trésorier. Lorsqu'il a appris de notre directrice générale que le CSV devait revoir toute sa structure de technologies de l'information, Nikhil a mis ses compétences professionnelles au service de l'organisme. Grâce à lui, nous avons aujourd'hui des systèmes nouveaux et améliorés et réalisons des économies annuelles de près de 10 000 \$.

Au cours des 12 derniers mois, plusieurs administrateurs ont quitté le conseil d'administration : Christine Forget, Kathy Yach, Nikhil Chowdhary et Robert Millaire. Je tiens à leur dire « merci » de leur excellent travail. Je me dois aussi de souligner le départ de Bonnie Murphy, qui a pris sa retraite en décembre après avoir servi le CSV durant de nombreuses années.

Mon mandat à la présidence du CSV prend fin en juin. Kim Peterson me succédera et j'agirai comme président sortant. Je souhaite remercier Sarah Bercier et les membres du personnel du Conseil de leur assiduité et de leur dévouement qui ont grandement facilité mon propre travail. Enfin, j'aimerais exprimer ma reconnaissance à mes collègues membres du conseil d'administration, lesquels ont fait preuve d'un leadership exemplaire.

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'John Johnson'.

Rapport de la directrice générale

Sarah Bercier, directrice générale

Au cours de la dernière année, le Conseil sur le vieillissement d'Ottawa s'est principalement employé à renforcer ses communications et ses interactions tant avec ses membres qu'avec son vaste réseau à l'échelle locale. Pour ce faire, il était primordial de mettre en place les outils voulus. Nous avons adopté une nouvelle base de données en novembre 2016, lancé notre nouveau site Web en janvier 2017 et diffusé le premier numéro d'*Info-Flash*, notre nouveau bulletin électronique, en février 2017. Ces trois mesures fondamentales ont entraîné des retombées considérables pour le CSV et pour son réseau élargi, à savoir : une communication soutenue, efficace et opportune; la possibilité d'aborder régulièrement les problèmes qui touchent les aînés; la visibilité améliorée du travail incroyable accompli par le CSV pour remédier à ces problèmes; des tribunes efficaces où mettre en valeur les activités de nos partenaires; l'efficacité améliorée du personnel; et un nombre accru de membres. Le Conseil se réjouit à la perspective d'interagir encore davantage avec ses membres alors que nous tâchons tous ensemble de bâtir un avenir radieux pour les aînés d'Ottawa.



Au cours de la dernière année également, le CSV s'est efforcé de revoir sa vision, son énoncé de mission et son plan stratégique. Notre nouveau plan nous permettra de poursuivre nos activités en fonction de priorités clés, d'assurer une meilleure harmonie entre notre conseil d'administration, notre personnel et nos comités et d'utiliser encore plus stratégiquement nos ressources dans les secteurs qui, à notre avis, nous permettent de tirer le plus grand parti possible de nos atouts et des possibilités qui s'offrent à nous.

1. Renforcer le rôle et la voix du Conseil sur le vieillissement en tant que défenseur de l'initiative Ottawa ville-amie des aînés
2. Améliorer la collecte de données, la recherche et l'analyse voulues pour évaluer l'évolution de la convivialité d'Ottawa à l'égard des aînés
3. Faire passer à 1 500 le nombre de membres du CSV
4. Mettre sur pied et offrir des programmes et des ressources aux fins de l'éducation en matière de santé, de finances et de transports, notamment visant à préparer les aînés à la vieillesse

En mai 2016, le gouvernement fédéral a accepté de financer un projet triennal dans le cadre duquel le Conseil s'attaquera à l'isolement social des personnes âgées en collaboration avec six partenaires communautaires. Nous avons également reçu des fonds pour réaliser une série de vidéos sur l'isolement social.

La dernière année a également été riche en publications majeures. L'initiative Ottawa ville-amie des aînés a préparé et lancé le rapport *Ottawa : ville-amie des aînés ?* De plus, notre Comité de la sécurité des piétons a produit et mis à jour le document *Potentiel piétonnier et rues sécuritaires pour les aînés et autres groupes d'importance – Rapport d'étape 2017*. À l'été 2016, nos étudiants d'été ont préparé un rapport extrêmement exhaustif de 110 pages sur les aînés et la question du logement à Ottawa. Ce document constituera une excellente assise pour les travaux futurs du Comité du logement.

Nous avons aussi eu le privilège d'accueillir dans nos rangs trois nouvelles employées : Dawna Ramsay, directrice des Partenariats communautaires, Bonnie Schroeder, directrice de l'initiative Ottawa ville-amie des aînés et Donna McLeod, coordonnatrice de l'adhésion.

Je suis infiniment reconnaissante aux membres du conseil d'administration, des comités et du personnel pour le leadership dont ils font preuve continuellement afin que le Conseil puisse concrétiser sa vision d'une ville-amie des aînés dans laquelle ils sont respectés, informés et appelés à jouer un rôle actif. C'est avec enthousiasme que j'envisage la prochaine année et nos futures activités.

Rapports des comités

Comité du savoir et des événements

Christine Forget, présidente

Le Comité des événements et de l'éducation contribue à mieux faire connaître le CSV à l'échelle locale et à susciter l'intérêt et la sensibilité des résidents d'Ottawa à l'égard des questions qui préoccupent les personnes âgées, le tout dans l'optique d'une collectivité amie des aînés. Nous organisons des séances d'information destinées aux personnes âgées et au grand public, lesquelles prennent notamment la forme de déjeuners-causeries, de conférences d'enrichissement personnel et d'événements spéciaux.

De septembre 2016 à mars 2017, le Comité des événements et de l'éducation a tenu une série de 11 ateliers CaféNet portant sur les ordinateurs, les téléphones intelligents, la messagerie électronique, les médias sociaux et tous les autres sujets relatifs aux technologies d'aujourd'hui. L'animateur, Haik Kazarian, de Tuteurs pour aînés, fournit outils et renseignements aux participants et aide ces derniers à se familiariser graduellement avec toutes sortes de technologies. Cette année, les ateliers CaféNet ont notamment porté sur l'organisation et la sauvegarde des fichiers électroniques, Facebook et Twitter, les jeux et les casse-têtes et les services bancaires en ligne.

Au cours de l'exercice 2016-2017, le Comité a également organisé les six séances d'information suivantes :

- Septembre 2016 (déjeuner-causerie) : « Fall Prevention: Better Strength, Better Balance », avec Dianne Rossy, du Programme gériatrique régional de l'Est de l'Ontario
- Septembre 2016 (séance d'information spéciale) : « Men's Shed Project – Research on Men's Isolation », avec Corey MacKenzie, Ph.D., chercheur à l'Université du Manitoba, et Doug Mackie, de Men's Sheds
- Octobre 2016 (conférence d'enrichissement personnel) : « Psychology and Aging », en collaboration avec le Centre for Initiatives in Education de l'Université Carleton, Anne Bowker, Ph.D., et Bruce Tsuji, Ph.D.
- Novembre 2016 (déjeuner-causerie) : « Income Security for Seniors, Canada's Present & Future Retirement Incomes: Developments, Issues, Challenges », avec Bob Baldwin et Richard Shillington
- Février 2017 (déjeuner-causerie) : « La maltraitance envers les aînés : de quoi s'agit-il et comment y remédier ? », avec John Johnson, président du CSV, avocat et président du Groupe d'intervention de Champlain contre la maltraitance envers les personnes âgées (GICMEPA)
- Mai 2017 (déjeuner-causerie) : « Senior Friendly Hospital Strategy », avec Kelly Milne, directrice du Programme gériatrique régional de l'Est de l'Ontario

Le Comité a en outre soutenu l'organisation d'événements clés tels que le déjeuner annuel du printemps, le tournoi de golf, des activités relevant d'autres comités du CSV et la Conférence sur la spiritualité.

Je tiens à remercier sincèrement les membres du Comité, les conférenciers et les personnes qui ont assisté à nos événements, de même que les membres du cercle des bénévoles qui ont assuré la logistique de toutes nos activités. Je suis aussi reconnaissante au commanditaire de nos déjeuners-causeries, Retire-at-Home, de son précieux soutien.

Membres : Christine Forget (présidente), Helen Anderson, Louise Ashenden, Judy Bedell, Eileen Bond, Lucie Bruck, Rolande Clément, Angela Davis, Gloria Goodine, Sharon Irvén, Louise Leduc, Eleanor Meier, Claire Moissan, Sheila Pepper, Kathie Petit, Sharon Platts, Kathy Wakeham, Grace Welch et Lise-Michelle Bouchard (employée du CSV).

Rapports des comités

Comité de l'inclusion sociale

L'isolement social constitue un problème croissant chez les personnes âgées au Canada. Conscient de la nécessité d'y trouver une solution, Emploi et Développement social Canada a octroyé du financement au titre du programme Nouveaux Horizons pour les aînés pour s'attaquer à l'isolement social au cours des trois prochaines années chez des populations de personnes âgées ciblées du Canada. Neuf municipalités d'un océan à l'autre ont bénéficié de ce financement (kosc.ca/fr/project-partners/pan-canadian-projects).



Ce plan pancanadien a pour but d'améliorer les conditions de vie des personnes âgées isolées en renforçant leur participation régulière à des activités, en augmentant la disponibilité de l'aide et du soutien dont elles ont besoin et en cultivant chez elles le sentiment d'entretenir des relations dans leur communauté.

À Ottawa, sept partenaires communautaires ont reçu un financement de près de trois millions de dollars échelonné sur trois ans (de juin 2016 à mai 2019) qui leur permettra de mener à bien des activités, de mesurer les résultats obtenus, de mobiliser des ressources et de mettre en œuvre des améliorations tout au long de leurs initiatives (kosc.ca/fr/project-partners).

En tant qu'organisme clé du projet Favoriser l'interaction sociale des aînés d'Ottawa, le Conseil sur le vieillissement d'Ottawa assumera les fonctions relatives à l'administration, aux communications et à l'évaluation du projet. Le CSV a tissé des liens avec chacun des organismes partenaires et il bénéficie d'une position avantageuse du fait de son rayonnement à l'échelle de la ville et de ses liens avec les aînés.

Au cours de la première année du projet, le CSV :

- a créé un site Web (kosc.ca) et un compte Twitter (twitter.com/KOSConnected);
- a convié les dirigeants des organismes partenaires du projet à des réunions mensuelles;
- a déployé des efforts de rayonnement et de renforcement des capacités considérables à l'échelle de la ville, ce qui a permis de créer des liens et de faire connaître le projet dans la communauté;
- a établi une relation de travail avec l'organisme national responsable de l'initiative Contre l'isolement social des aînés (CISA), Aides aux Aînés Canada (helpagecanada.ca/?lang=fr), afin d'optimiser leurs efforts respectifs;
- s'est doté d'un Comité de l'inclusion sociale formé d'intervenants communautaires clés pour assurer une représentation adéquate des aînés d'Ottawa et ainsi avoir un impact collectif et durable;
- a reçu une subvention de 25 000 \$ des Enseignantes et enseignants retraités de l'Ontario (ERO) aux fins d'un projet visant à aider les aînés isolés à développer leurs aptitudes à la narration et à créer des vidéos racontant leurs récits.

À ce jour, les membres du Comité de l'inclusion sociale du CSV se sont réunis à trois occasions. Nous avons établi un mandat et avons choisi un président et nous préparons actuellement un plan stratégique afin de tirer le meilleur parti possible de ce vaste groupe d'intervenants. Les observations et la réflexion suscitées par l'évaluation du projet Favoriser l'interaction sociale des aînés d'Ottawa ont été présentées à l'occasion de la plus récente réunion, laquelle a été suivie par un échange sur le rôle que pourrait jouer le Comité en vue d'étendre la portée du projet au-delà des populations vulnérables initialement ciblées. Il serait possible d'y arriver en invitant certains groupes à se prononcer sur le travail des partenaires bénéficiaires et du Comité ou alors en faisant en sorte que l'optique de l'isolement social des aînés, le savoir généré par les partenaires bénéficiaires et le processus d'évaluation servent à éclairer les travaux des membres du Comité. Ce dernier entend préparer un plan de travail en mai.

Rapports des comités

Comité du transport des aînés d'Ottawa (CTAO)

Kimberly Peterson, présidente

Le Comité du transport des aînés d'Ottawa (CTAO) sensibilise la population aux difficultés qui attendent les aînés et les personnes handicapées et aux solutions qui s'offrent à eux et œuvre à l'amélioration de ces solutions. Le sous-comité de la Sécurité des piétons a lancé le document *Potentiel piétonnier et rues sécuritaires pour les aînés et autres groupes d'importance – Rapport d'étape 2017* le 2 mai 2017 à l'occasion d'une rencontre communautaire intitulée Feet First: Pedestrian Safety Stakeholders Meeting. Ce rapport, qui est disponible sur le site Web du CSV, contient des recommandations à la Ville d'Ottawa, au CSV, au milieu communautaire et au secteur privé et rend compte des vérifications en matière d'accessibilité piétonnière hivernale réalisées à Blackburn Hamlet en collaboration avec la Blackburn Hamlet Community Association et avec une école primaire du quartier. Le rapport présente aussi les résultats des vérifications effectuées par les « espions hivernaux » dans divers quartiers d'Ottawa.

Le sous-comité des Activités d'information sur le transport communautaire prépare et tient des séances d'information sur les problèmes touchant les aînés en matière de transport. Une séance présentée le 22 mars 2017 dans le cadre de la série d'ateliers d'apprentissage du mercredi de l'Abbotsford Seniors Centre et portant sur le maintien chez les personnes âgées d'une condition physique adéquate pour continuer à conduire a attiré 24 personnes. Les animateurs étaient des représentants du sous-comité des Conducteurs aînés, du Programme d'amélioration de la sécurité des routes à Ottawa et du ministère des Transports de l'Ontario. Ce sujet revêt une telle importance que le sous-comité entend proposer à d'autres organismes locaux d'aide aux aînés de présenter l'atelier à nouveau au cours des prochains mois. Le sous-comité cherche continuellement de nouvelles occasions de diffuser des renseignements et des documents d'information sur la question du transport chez les aînés à des activités communautaires partout à Ottawa.



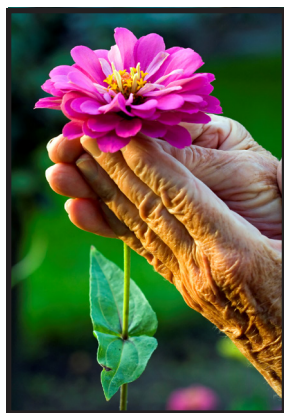
Le sous-comité suit aussi la distribution de *Conduire toujours ? Non. – Conduire longtemps ? Oui*, une brochure sur les changements liés au vieillissement et sur leurs effets sur la conduite automobile, sur les façons de compenser et sur les solutions de rechange à la conduite. Le sous-comité a aussi présenté d'autres séances sur les thèmes suivants : aider les conducteurs aînés à apporter les ajustements appropriés à leur voiture, conduire lorsque l'on souffre d'arthrite (centre pour personnes âgées Les Bons Compagnons) et le maintien chez les personnes âgées d'une condition physique adéquate pour continuer à conduire (déjeuner organisé par le Sandy Hill Seniors Network).

Le sous-comité du Transport rural continue de diffuser de l'information sur les solutions en place en cette matière. Des aînés ayant signalé au Conseil un certain nombre de préoccupations au sujet du stationnement des hôpitaux, le sous-comité responsable de cette question travaille actuellement avec l'Hôpital d'Ottawa à la vérification de l'accessibilité du stationnement à chacun de ses campus.

Rapports des comités

Comité sur la spiritualité et le vieillissement

Patricia Marsden-Dole, présidente



Tenue annuellement, la Conférence sur la spiritualité et le vieillissement du Conseil sur le vieillissement (offerte en anglais seulement) est conçue pour attirer des aînés et des aidants naturels représentant tous les degrés de capacité, toutes les cultures et toutes les confessions religieuses. Le sous-comité responsable est composé de représentants des nombreux groupes confessionnels d'Ottawa, lesquels se rencontrent chaque mois avec l'appui de Lise-Michelle Bouchard en vue d'organiser ensemble un colloque annuel sur les différentes dimensions spirituelles du vieillissement.

Le colloque de 2016, qui avait pour thème « Growing with Grief – Its Spiritual Dimensions » (Vivre avec le deuil – Ses aspects spirituels) a eu lieu le 1er juin. Trois conférenciers y ont été invités : Rita Myers, John Flood, Ph.D., et Zijad Delic, Ph.D. Carol Kuzmochka, Ph.D., de l'Université Saint Paul, a encouragé les participants à s'engager dans un échange sur les idées proposées par les trois conférenciers .

Le plus récent colloque a eu lieu le 7 juin 2017 et avait pour thème « Loneliness and the Renewal of Hope » (La solitude – Raviver l'espoir). Carol Kuzmochka, Ph.D., a de nouveau animé l'événement et dirigé la discussion engagée par les deux conférencières, la Dre Indu Gambhir et Rebekah Hackbusch, de Soins continus Bruyère .

Nous tenons à remercier les Maisons funéraires Kelly d'Arbor Memorial de leur soutien indéfectible, grâce auquel nous pouvons offrir aux participants une expérience de réflexion et de communion enrichissante. Nous leur sommes particulièrement reconnaissants de leur souci d'offrir une valeur ajoutée à l'adhésion au CSV en appuyant cette activité inestimable.

Comité du logement

Alex Cullen, président

Rétabli en octobre 2016 et composé depuis de nouveaux membres, le Comité du logement du Conseil sur le vieillissement d'Ottawa a préparé un dossier sur les besoins des aînés devant fournir des données d'entrée aux fins de la Stratégie nationale sur le logement déployée par le gouvernement fédéral, principalement sur les moyens d'aider les aînés à vieillir chez eux, la capacité financière des aînés et les nouvelles formes de logements destinés aux aînés. Il est probable que ce dossier servira à informer les intervenants de la Stratégie nationale sur le logement – les paliers fédéral, provincial et municipal et les groupes oeuvrant dans le secteur du logement – ainsi que les décideurs de la région d'Ottawa.

Rapports des comités

Groupe d'intervention de Champlain contre la maltraitance envers les personnes âgées (GICMEPA)

Président : John Johnson

Pendant plusieurs années, le Conseil sur le vieillissement d'Ottawa a facilité et soutenu le travail du GICMEPA, un regroupement de fournisseurs de services de première ligne d'Ottawa, du comté de Renfrew et des comtés de l'Est ayant pour mission de protéger les aînés de la maltraitance. Les activités de ces intervenants étaient partiellement financées par le Réseau local d'intégration des services de santé (RLISS) de Champlain comme si elles constituaient un programme municipal. À leurs réunions trimestrielles, les membres du Groupe échangeaient entre eux, généralement sur des dossiers courants tels que l'augmentation du financement octroyé pour les services d'intervention et l'hébergement d'urgence destinés aux aînés victimes de maltraitance; la collecte et la diffusion de statistiques sur la maltraitance envers les personnes âgées; et l'examen d'occasions d'uniformiser les protocoles et les pratiques à l'échelle des trois régions.

Au fil des ans, le comté de Renfrew et les comtés de l'Est sont devenus en mesure de traiter directement avec le RLISS pour couvrir leurs besoins de financement respectifs. Or, le fournisseur de services d'Ottawa, le Centre de ressources communautaires de Nepean, de Rideau et d'Osgoode (CRCNRO), n'a pas eu la même facilité et connaît des difficultés depuis le début, puisque ce n'est pas une agence de soins de santé.

Les membres du GICMEPA ont décidé qu'à l'avenir, il serait préférable pour le CRCNRO de continuer d'explorer des sources de financement additionnelles et de travailler avec l'Ottawa Elder Abuse Response Committee (OEARC) à une échelle plus locale. À l'occasion d'une réunion organisée en janvier 2017, il a donc été convenu que le Groupe avait accompli son mandat au meilleur de ses capacités et qu'il vaudrait mieux le démanteler, ce qui permettrait aux fournisseurs d'échanger ponctuellement entre eux et avec le CSV comme par le passé. Le Groupe est extrêmement reconnaissant au CSV de sa participation et de son appui, ainsi que pour les efforts qu'il a déployés en vue d'influer sur le RLISS afin qu'il augmente son financement au CRCNRO.

L'on s'attend à ce que les fournisseurs de services trouvent des façons de poursuivre leur collaboration et de continuer de se consulter au sujet des questions d'intérêt commun. Au chapitre des relations publiques, Maltraitance des personnes âgées Ontario (EAO) a renforcé ses programmes de sensibilisation et de marketing dans les deux langues officielles afin que toute personne désireuse d'obtenir de l'information sur la maltraitance à l'endroit des aînés puisse y avoir accès. Le CSV est encore représenté au sein de l'OEARC et continue de défendre le droit de chaque personne âgée de vivre dans un milieu sûr.

Rapports des comités

Comité de la santé

Terri White Lobsinger, présidente

Le Comité de la santé appuie le mandat du Conseil sur le vieillissement d'Ottawa (CSV) en travaillant avec des personnes âgées et des organismes d'aide aux aînés à Ottawa en vue d'améliorer la qualité de vie de ces personnes. Il rend compte au conseil d'administration du CSV et aligne ses travaux sur le plan de mise en œuvre stratégique du CSV.

Depuis la fin de 2013, le programme Prenez votre santé en main du CSV constitue une priorité majeure du Comité de la santé. Son objectif : améliorer la littératie en santé des personnes âgées et favoriser leur participation à des activités économiques et sociales afin qu'elles soient aptes à prendre des décisions plus éclairées en ce qui a trait à leur vie et à leur santé. Des aînés préalablement formés en tant qu'animateurs d'apprentissage par les pairs présentent bénévolement un programme d'ateliers échelonné sur cinq semaines. Donnés aux quatre coins d'Ottawa, ces ateliers explorent des thèmes comme vieillir chez soi, parler à son médecin, se préparer à une urgence médicale, s'héberger ailleurs lorsqu'il n'est plus possible de vivre chez soi, rester en bonne santé et conserver son réseau social.

En vue du déploiement du programme à l'automne de 2016, les membres du groupe de travail sur la littératie en santé se sont rencontrés pour revoir le contenu du programme, recueillir des documents à jour à distribuer aux participants et trouver des lieux additionnels où présenter les ateliers. En septembre, 37 personnes ont suivi des ateliers de formation à l'apprentissage par les pairs au CSV et à l'Organisme communautaire des services aux immigrants d'Ottawa (OCISO). Le nombre d'endroits où les ateliers sont offerts étant passé à 11 depuis 2013, le programme Prenez votre santé en main est réellement devenu un modèle de partenariat communautaire. Douze séances ont été présentées aux endroits suivants : Odawa Native Friendship Centre, Village Bruyère (une séance en français et une en anglais), Conseil sur le vieillissement (français), centre pour personnes âgées Les Bons Compagnons, Logement communautaire d'Ottawa, OCISO (avec traduction), Centre communautaire de Hunt Club-Riverside Park (en arabe), Cercle de la communauté musulmane du sud de Nepean, Somali Centre for Family Services, Old Forge Community Resource Centre, Centre Wabano pour la santé des Autochtones. Quelque 227 aînés ont assisté à ces séances. Nous avons analysé les réponses aux sondages distribués aux participants et aux animateurs, et nous avons tenu une réunion en février 2017 pour recueillir des observations additionnelles auprès des animateurs et des membres du groupe de travail sur la littératie en santé. En mai, le Comité a convié à une réunion des représentants d'organismes qui avaient participé au programme au cours des années précédentes ou qui luttent notamment contre l'isolement social. Cette réunion avait pour principal objectif d'obtenir de ces intervenants la confirmation que le programme est considéré comme un moyen viable de combler les besoins des aînés en matière de littératie en santé et de briser l'isolement social des personnes âgées. À ce jour, 500 personnes âgées ont oeuvré à la conception du programme ou à sa prestation (en tant qu'animateurs) ou en ont suivi les ateliers.

Parmi les autres principaux enjeux faisant l'objet d'un suivi soutenu du Comité de la santé figurent : le temps d'attente pour des soins de longue durée; les punaises de lit dans les unités de Logement communautaire d'Ottawa (LCO), la santé mentale des aînés, les questions soulevées par le Comité consultatif régional sur les soins gériatriques de Champlain (par exemple, la prévention des chutes et les modifications proposées par le ministère de la Santé et des Soins de longue durée dans son document *Priorité aux patients* de 2016 en ce qui a trait à la prestation des services). Ces dernières pourraient influencer sur les soins aux aînés.

Terri White Lobsinger, présidente; Shelagh Tuddenham, vice présidente, Soins à domicile et services de soutien communautaire; et Mary Hearn Hendela, vice-présidente, Soins de courte et de longue durée. Les membres du Comité de la santé sont le Centre d'accès aux soins communautaires de Champlain, le Centre de santé communautaire du sud-est d'Ottawa, la Coalition des services de soutien communautaire d'Ottawa, l'Ottawa Council of Women, Santé publique Ottawa, le Programme gériatrique régional de l'Est de l'Ontario, des personnes représentant des personnes âgées ainsi que la section d'Ottawa de l'Association nationale des retraités fédéraux.

Rapports des comités

Comité directeur des affaires francophones

Monique Lussier, présidente

Le Comité directeur des affaires francophones a poursuivi l'examen des dossiers relatifs à son mandat et à son plan d'action. Mentionnons la création du comité sur le bilinguisme afin de clarifier son rôle au sein du conseil d'administration; la révision du mandat du Comité francophone contre la maltraitance des aînés; la recherche sur l'accès aux services juridiques pour les aînés francophones; l'évaluation de nouvelles façons d'attirer de jeunes retraités à nos activités ainsi que de nouveaux membres au Conseil sur le vieillissement d'Ottawa et la planification d'un événement dans le cadre du 150^e anniversaire d'Ottawa.

Le thème de l'année : Passeport Santé. D'abord le 15 septembre, une présentation sur le vieillissement et l'intégration du vécu en résidence; le 1^{er} octobre, Journée internationale des personnes âgées, axée sur l'activité physique; ont suivi le 17 novembre, la spiritualité au mitan de la vie; le 19 janvier, l'insomnie; le 2 février, la santé psychologique des retraités; le 8 mars, Journée internationale des femmes, Femmes et Santé, avec notre conférencière l'Honorable Monique Bégin; le 23 mars, Briser le silence! Entretien avec des aînés sur l'abus; le 25 mai, journée d'information sur la transformation du système de santé en Ontario et des services de santé en français dans la communauté; le 24 juin, Canada 150 – Des générations qui bougent!



Le Comité directeur s'est employé à recruter de nouveaux membres à travers ses conférences, ses ateliers informatiques et de littératie sur la santé de manière à augmenter les adhésions tout en offrant des activités francophones de qualité aux personnes âgées. Dans les deux cas, nous affirmons que l'impact fut bénéfique tant au niveau de l'augmentation des membres francophones au sein du Conseil que du côté de la participation aux activités. Nous travaillons présentement au plan de travail 2017-2018 qui sera établi en lien avec la planification stratégique 2017-2020 du Conseil.



Les membres du Comité directeur et nos partenaires qui assurent la bonne marche de nos affaires sont : Mélanie Gatt, MIFO; Hélène Carrière, Santé publique Ottawa, Annick Myette, Centre de Service Guigues; Cécile Paquette, FARFO; Huguette Van Bergen, Retraite en action, Violène Gabriel, Paulette Archambault, Nicole Robert, Robert Millaire, vice-président, Claire Moissan, secrétaire et moi-même. Lucie Chênevert, notre directrice, assure avec enthousiasme et dynamisme la coordination du programme et des activités.

Rapports des comités

Comité du bilinguisme

Robert Millaire, président

Mandat

La première tâche du Comité du bilinguisme du CSV a été d'établir son mandat compte tenu du fait que ce comité est nouveau.

Organisme désigné

Puisque le rôle du comité est lié directement au fait que le CSV est un organisme désigné aux termes de la Loi sur les services en français de l'Ontario, une analyse de notre fonctionnement était de mise.

Politique du bilinguisme

Le Comité a donc procédé à l'analyse de la Politique du CSV en matière de bilinguisme, laquelle fait partie intégrale du Manuel d'orientation du CSV.

Au cours de l'analyse du document, plusieurs changements ont été apportés afin que le vocabulaire utilisé corresponde à celui d'un organisme désigné. L'un des facteurs principaux sur lesquels le comité a insisté c'est l'importance du fonctionnement et de la communication dans les deux langues officielles au sein du CSV.

Dorénavant, le Comité directeur des affaires francophone n'aura plus la responsabilités directe concernant toute question relative à la politique du bilinguisme du CSV.

Manuel d'orientation

Le Comité s'est également penché sur les éléments à l'intérieur du Manuel d'orientation du CSV afin que le document s'aligne sur la politique d'un organisme désigné.

Dans ce contexte, le comité a également examiné la politique des plaintes du CSV afin qu'elle s'agence avec la Politique du bilinguisme.

Rapport sommaire

Le Comité du bilinguisme a fait parvenir ses recommandations à l'Exécutif du CSV. Le Comité a également demandé au CSV de lui faire une mise à jour des rapports soumis au Ministère des Affaires Francophones. Ces données sont essentielles pour assurer le bon fonctionnement futur du Comité du bilinguisme.

Rapports des comités

Comité d'adhésion

Patrick McGarry, président

Formé en octobre 2015 à la demande du conseil d'administration du CSV, ce comité spécial a pour mandat d'évaluer la composition générale de l'organisme. Le Conseil a sélectionné stratégiquement les membres du Comité afin que sa composition représente celle du CSV, s'assurant ainsi que les observations et les rétroactions recueillies seront fondées sur des expériences et des besoins véritables. En février 2016, le Comité a établi des objectifs et communiqué des recommandations au conseil d'administration du CSV, qui les a toutes avalisées.

Au cours de l'exercice 2016-2017, le Comité s'est employé à atteindre ses objectifs. Nous avons dépassé nos cibles en ce qui a trait au nombre de particuliers et d'entreprises membres du Conseil en 2016 et nous sommes en bonne voie de les dépasser à nouveau en 2017. Les personnes âgées et les entreprises de la région d'Ottawa reconnaissent l'excellente valeur ajoutée de l'adhésion au Conseil. D'ici la fin de 2017, nous continuerons de nous concentrer, non seulement sur le recrutement de nouveaux membres, mais aussi sur la rétention des membres actuels et sur l'interaction avec ces derniers.

Parmi les principales réalisations accomplies en 2016-2017 par le Comité de l'adhésion dans le cadre de son plan visant à augmenter le nombre de membres du CSV, à renforcer la rétention des membres actuels et l'interaction avec ces derniers, notons :

- la possibilité d'automatiser le renouvellement de son adhésion au Conseil grâce à un nouveau système logiciel;
- la communication avec tous les membres au moyen de lettres, d'avis de reconnaissance et de bulletins bilingues;
- l'envoi d'un mot de bienvenue personnalisé aux nouveaux membres et les appels de suivi;
- la distribution aux particuliers et aux entreprises d'un livret et d'une brochure promotionnels sur l'adhésion;
- le déploiement, d'ici la fin de 2017, de stratégies de communication améliorées visant à maintenir une interaction dynamique avec les membres du CSV.

Naturellement, nous sommes tous des ambassadeurs du Conseil, alors n'hésitez pas à transmettre de l'information au sujet de l'organisme à vos amis, à vos collègues, à vos voisins, à vos relations d'affaires et aux membres de votre famille, ainsi qu'aux personnes que vous rencontrez à l'occasion d'activités à caractère social, philanthropique, etc. Plus il comptera un nombre élevé de membres, plus le CSV pourra entraîner des retombées positives sur les aînées d'Ottawa.

Ce fut un honneur pour moi de présider cet important comité au cours de deux dernières années. Je souhaite exprimer ma reconnaissance à ceux et à celles qui ont accepté d'y siéger et qui se sont préparés et investis à cette fin. Je tiens à remercier tout spécialement les employées du Conseil qui ont siégé au Comité et qui ont fourni des observations et un soutien administratif précieux.

Membres du Comité : Bob Cerniuk, Alina Kinastowski, Liliana Mascioli, Linda Meek, Patrick McGarry et Sharon Platts

Employées du CSV : Sarah Bercier, Lise-Michelle Bouchard, Pascale Lalonde et Donna McLeod

Rapports des comités

Comité des communications

Tea Derakhshan, présidente

Cette année, avec l'aide de Patrick Villemaire, de Blue Eclipse, le Conseil sur le vieillissement a achevé la refonte de son site Web ainsi que le déploiement de Neon, son nouveau logiciel de gestion de la relation client (GRC). L'intégration de Neon a permis de créer et de personnaliser des formulaires à partir du site Web et d'automatiser l'orientation et la gestion des dossiers des membres en rendant superflue la saisie manuelle des données.

Fait intéressant, le nouveau site Web nous a aussi permis d'augmenter la valeur des occasions de commandite en offrant aux commanditaires potentiels une visibilité organisationnelle et la possibilité d'annoncer leurs activités. Au cours de la prochaine année, nous espérons accroître nos recettes et offrir à nos commanditaires la possibilité de diffuser des bannières sur le site Web du CSV.

Plus tôt cette année, le Comité des communications a conclu qu'il serait bénéfique pour le CSV et pour ses membres de faire parvenir régulièrement un bulletin aux personnes, organismes et entreprises figurant sur la liste d'envoi du Conseil. Depuis, nous avons lancé nos bulletins *InfoFlash* et *Info-Flash Plus*. *Info-Flash* est un rapport bihebdomadaire sur les activités du CSV, tandis qu'*Info-Flash Plus* contient une mise à jour au sujet du Conseil et des projets, une liste des activités du CSV et des autres organismes communautaires ainsi qu'une petite section intitulée « Saviez-vous que...? ». Ces bulletins sont transmis alternativement toutes les deux semaines, ce qui nous permet de communiquer hebdomadairement avec nos destinataires. La liste d'activités d'*Info-Flash Plus* a augmenté la valeur des occasions de commandite.



À ce jour, nous avons lancé huit numéros d'*Info-Flash* et d'*Info-Flash Plus* et nous avons observé un taux d'ouverture moyen de 29,6 % et un taux de clic de 5,11 % (comparativement aux taux moyens observés dans les campagnes par courriel sans but lucratif menées sur Mail Chimp¹, qui sont respectivement de 24,98 % et de 2,76%).

Tout en demeurant résolument actif sur les médias sociaux, le Comité des communications s'est attaché à renforcer sa présence sur diverses plateformes. Dans un premier temps, nous avons créé un premier jet du calendrier du contenu. À l'avenir, nous tenterons de mieux comprendre ce à quoi notre public s'attend en matière de contenu et nous mettrons en œuvre une solide stratégie visant à accroître la participation du public.

En terminant, j'aimerais préciser que nous sommes en voie de créer des gabarits d'affiches et de présentations PowerPoint afin de présenter une image de marque uniforme.

Les membres du Comité des communications sont : Tea Derakhshan (présidente); Linda Meek (membre du conseil d'administration du CSV); Sarah Bercier (directrice générale du CSV); Dagmar Horsman (coordonnatrice des communications); Roisin O'Reilly (bénévole); et Bonnie Schroeder (directrice, Ottawa ville-amie des aînés).

Mille mercis, également, aux membres du personnel du CSV pour leur soutien envers le Comité des communications et pour leur collaboration dans l'exécution des modifications visant à uniformiser l'image et la voix du Conseil. Je souhaite aussi remercier tout spécialement Dagmar Horsman de l'incroyable travail qu'elle a accompli.

Rapports des comités

Comité de la sécurité et du revenu

Dr Russ Robinson, président

Le présent rapport fait un résumé des activités du comité d'experts du Conseil sur le vieillissement d'Ottawa (CSV) sur la sécurité économique, dont les membres se sont réunis au moins une fois par mois au cours de la période allant de juin 2016 à mai 2017 inclusivement. Les huit membres du groupe comptent des dizaines d'années d'expérience relative au large éventail de questions et d'éléments compris dans l'élaboration et l'administration des politiques sociales, y compris les politiques, programmes et pratiques touchant les personnes âgées du Canada.

Au cours des 12 derniers mois, le groupe s'est surtout attardé à la qualité des travaux de recherche et d'analyse (données, méthodes et outils d'analyse, etc.) qui éclairent les conseils fournis au gouvernement en matière de politiques et a communiqué ses préoccupations et ses propositions d'améliorations aux ministères et aux organismes fédéraux concernés. Cette démarche cadre avec l'engagement du gouvernement fédéral de fonder ses décisions sur des données probantes et avec les préoccupations exprimées par le groupe d'experts qui s'inquiète du fait que le mécanisme d'élaboration des politiques comporte des lacunes importantes, surtout au chapitre des travaux sur les questions touchant les aînés (pauvreté, pensions de retraite, vieillissement de la population, équité intergénérationnelle, difficultés financières futures probables, etc.)

Le groupe a mené des discussions et une correspondance soutenues avec des cadres supérieurs de Statistique Canada et d'Emploi et Développement social Canada, lesquelles ont été bonifiées par des réunions avec les deux ministères ainsi qu'avec le ministre de la Famille, des Enfants et du Développement social, l'honorable Jean-Yves Duclos. Le groupe entend poursuivre ces échanges.

En août 2016, le groupe a présenté un mémoire prébudgétaire au Comité permanent des finances, lui conseillant vivement de soutenir la mise en œuvre d'améliorations au mandat, à l'autorité et aux ressources de Statistique Canada, en vue de renforcer – et, dans certains cas, de recouvrer – les contributions cruciales du ministère à la recherche et à l'analyse en matière de politiques. En septembre, le groupe d'experts a rencontré des représentants de Statistique Canada, qui ont revu le cadre provisoire du ministère relatif aux statistiques sur le vieillissement de la population et pris l'engagement de poursuivre des échanges avec le groupe d'experts. En novembre 2016, **à l'occasion d'un** déjeuner-causerie très couru tenu au CSV, les membres du groupe d'experts ont présenté des documents sur les politiques relatives au revenu de retraite et sur les difficultés à surmonter en cette matière, y compris les problèmes touchant les Canadiens à faible revenu.

Le groupe d'experts a préparé un « document de diagnostic » intitulé *Better Analysis in Support of Policy Making* devant servir de fondement à ses efforts de plaidoyer auprès du gouvernement fédéral. Ce document a notamment servi dans le cadre de la rencontre de décembre avec le ministre Duclos, laquelle s'est notamment conclue par une invitation **à préparer une proposition relative à un colloque** devant réunir des cadres supérieurs et des directeurs de recherche en vue qu'ils évaluent les besoins à combler et les problèmes à résoudre en priorité pour améliorer l'apport de conseils en matière de politiques au cours des prochaines années. Cette proposition a été préparée et présentée en mars 2017 sous la forme d'un mémoire intitulé *Toward Next Generation Socio-Economic Policy Research and Analysis: Proposal for a Roundtable/Symposium*.

Le groupe d'experts propose d'offrir au moins six séances d'information dans divers quartiers d'Ottawa au cours des six à huit prochains mois, lesquelles porteront sur les défis, les problèmes et les décisions qui attendent les personnes à faible revenu approchant l'âge de la retraite. Ces ateliers ne s'adresseront pas uniquement aux personnes à faible revenu, mais aussi à leur famille, voisins ou amis qui veulent leur venir en

...suite à la page 16

Rapports des comités

Comité du développement et des ressources

Tea Derakhshan, présidente

Le Comité des ressources et du développement a organisé deux activités en 2016, lesquelles ont permis de recueillir des fonds dans la communauté et de sensibiliser la population.

Le 23 septembre, nous avons tenu notre troisième tournoi de golf annuel au club Irish Hills. Le tournoi, qui a été suivi d'un délicieux repas, a attiré 75 personnes et permis d'amasser plus de 9 000 \$. Je tiens à remercier notre commanditaire Platine, Carefor, ainsi que les autres commanditaires, les donateurs, les participants, les employés et les bénévoles du CSV, ainsi que les membres du personnel du club Irish Hills qui ont contribué à faire de ce tournoi un succès pour une autre année. Je souhaite tout spécialement exprimer ma reconnaissance à Phil Rocco et à Allan Fenske pour les efforts et le leadership inestimables qu'ils ont déployés dans l'organisation de l'événement.

Le 7 novembre, nous avons tenu notre toute première soirée dîner-théâtre « Murder Mystery » au restaurant The Prescott. Je remercie chaleureusement Dagmar Horsman d'avoir proposé que nous tenions une telle activité et aussi d'avoir entrepris toutes les démarches nécessaires. Au total, 61 personnes ont assisté à la soirée et, compte tenu du fait que nous n'avons eu que trois semaines pour annoncer la soirée et vendre des billets, j'estime que notre proposition a été bien reçue et l'événement, un franc succès. Merci mille fois à John Johnson d'avoir si bien joué la victime !

Je veux adresser un grand merci à toutes les personnes qui ont assuré la réussite des activités de la dernière année. Je souhaite aussi remercier tout spécialement Phil Rocco et Allan Fenske de leur collaboration au tournoi de golf, de même que Sarah Bercier, Dagmar Horsman, Kathy Yach et Lise-Michelle Bouchard d'avoir aidé à l'organisation de la soirée « Meurtre et mystère ». J'aimerais aussi prendre un moment pour témoigner ma gratitude aux membres du CSV, qui contribuent indéfectiblement à la réussite de nos activités.

Les membres espèrent reconstituer le Comité l'an prochain et seraient ravis que vous manifestiez votre désir de vous y joindre.

Comité de la sécurité et du revenu

... suite de la page 15

aide, leur prêter conseil ou être simplement mieux informés sur la question ou encore à toutes les personnes désireuses d'en savoir plus sur la planification « adéquate » de la retraite.

Le groupe d'experts entend maintenir son engagement au regard de l'élaboration des politiques gouvernementales, collaborera avec d'autres organismes de recherche et de défense des intérêts axées sur les politiques et offrira des ateliers et de l'information, le tout afin d'améliorer les politiques et les programmes (y compris leur accessibilité) qui influent sur la sécurité du revenu des aînés actuels et futurs dans la région de la capitale nationale et partout ailleurs au Canada.

Membres du comité : Russell Robinson, président, Bob Baldwin, Bernard Dussault, Peter Hicks, Andrew Jackson, Richard Shillington, John Stapleton, Michael Wolfson

Rapports des comités

Comité de mise en candidature

Kathy Yach, présidente

Le comité de mise en candidature est assujéti du Conseil sur le vieillissement selon lequel au moins la moitié des membres du conseil d'administration doivent être des personnes âgés de 55 ans ou plus et un minimum de 20 % doivent être francophones. Les administrateurs peuvent siéger au conseil d'administration pour un maximum de trois mandats consécutifs de deux ans.

Nous sommes heureux de fournir la liste des membres du conseil d'administration pour l'année 2017-2018.

Candidats à l'élection pour un mandat de deux ans 2017-2019 :

Miriam Fry Adele Furrie Nicole Robert Alex Roussakis

Candidats à l'élection pour un autre mandat de deux ans 2017-2019 :

*Mary Hearn Hendela Monique Lussier Patrick McGarry Kimberly Peterson
Dr. Louise Plouffe Dr. Russell Robinson Dr. Terri White Lobsinger*

Membres actuels dont le mandat continue :

Alex Cullen Tea Derakhshan Nancy Garrard John Johnson Dr. Patricia Marsden-Dole Linda Meek

Membres représentant un organisme au conseil d'administration du CSV :

La Fédération des aînés et des retraités francophones de l'Ontario (FARFO) : *Trèva Cousineau*

Directrice générale du Conseil sur le vieillissement, membre d'office du conseil d'administration.

Sarah Bercier

Les membres dont le terme se termine en 2016-2017 - Merci pour vos services.

Nikhil Chowdhary Christine Forget Laurie Hogan Robert Millaire Kathy Yach

Les candidats à la direction du conseil d'administration pour 2016-2017 seront proposés au conseil d'administration à sa première réunion après l'élection annuelle de ses membres :

*présidente : Kim Peterson président sortant : John Johnson Vice-présidente : Nicole Robert
secrétaire : Mary Hearn Hendela trésorière : Trèva Cousineau rep francophone: Monique Lussier*

Membres du Comité de mise en candidature : Kathy Yach, John Johnson, Kim Peterson

Conseil d'administration 2017-2018

L'Exécutif

*présidente : Kim Peterson président sortant : John Johnson Vice-présidente : Nicole Robert
secrétaire : Mary Hearn Hendela trésorière : Trèva Cousineau rep francophone: Monique Lussier*

Directeurs / Directrices

<i>Alex Cullen</i>	<i>Tea Derakhshan</i>	<i>Miriam Fry</i>	<i>Adele Furrie</i>
<i>Nancy Garrard</i>	<i>Dr. Patricia Marsden-Dole</i>	<i>Patrick McGarry</i>	<i>Linda Meek</i>
<i>Dr. Louise Plouffe</i>	<i>Dr. Russell Robinson</i>	<i>Alex Roussakis</i>	<i>Dr. Terri White Lobsinger</i>

Ottawa ville-amie des aînés

Dr. Louise Plouffe, présidente

Bonnie Schroeder assume la direction de l'initiative Ottawa ville-amie des aînés (OVAA) depuis août 2016; grâce à son travail habile et dévoué, soutenu par la Fondation Trillium de l'Ontario, le Comité directeur de l'initiative s'est employé à terminer le projet d'évaluation de l'initiative et les travaux de planification en vue d'étendre les activités du CSV visant à bâtir une collectivité encore plus conviviale à l'égard des aînés. Une fois le rapport d'évaluation technique achevé, le Comité a tenu une rencontre d'intervenants communautaires le 13 septembre 2016 pour recueillir des observations sur les points forts, les limites et les lacunes d'OVAA et cerner les indicateurs clés à mettre en relief dans le rapport. Cette consultation a orienté la préparation du rapport public, intitulé *Ottawa : ville-amie des aînés ?* et la création d'une affiche destinée à être largement distribuée. Le rapport a été publié en français et en anglais à l'occasion d'un lancement public le 21 mars 2017 et il est possible de le consulter sur le site Web du CSV. Le Conseil est reconnaissant du financement qu'il a reçu du Programme ontarien de subventions pour la planification communautaire pour ce projet. Afin de renforcer notre capacité de recueillir des données en vue de suivre les progrès accomplis pour faire d'Ottawa une ville encore plus conviviale à l'égard des aînés, le Comité s'est joint à la D^{re} Elizabeth Kristjansson, de l'Université d'Ottawa, pour soumettre une demande de subvention aux Instituts de recherche en santé du Canada (IRSC) en vue d'accéder aux données recueillies dans le cadre de l'Étude longitudinale canadienne sur le vieillissement. La proposition a été acceptée, et grâce au financement octroyé, nous pourrions obtenir de l'information sur de nombreuses mesures mises en place à Ottawa pour accroître la convivialité à l'égard des aînés et nous serons ainsi en mesure de les comparer à celles prises dans les six autres villes partenaires.

Age
Friendly
Ottawa



Ottawa
ville - amie
des aînés

Afin de poursuivre et d'élargir le développement d'une collectivité amie des aînés, le Conseil a soumis une demande de subvention de croissance triennale à la Fondation Trillium en vue d'appliquer le modèle de convivialité communautaire à l'égard des aînés à trois quartiers d'Ottawa. Le CSV a aussi présenté une proposition triennale à la Fondation communautaire d'Ottawa pour améliorer et maintenir le programme d'entreprises amies des aînés. Bien qu'aucune de ces propositions n'ait été acceptée, la rétroaction des organismes subventionnaires guidera le Conseil dans la préparation de ses propositions futures.

De plus, pour être au diapason de la vision d'OVAA, tous les comités permanents du CSV ont décidé de désigner au moins une de leurs activités comme initiative visant à créer une collectivité conviviale à l'égard des aînés.

Je tiens à remercier sincèrement les membres du Comité directeur, qui ont fourni une précieuse orientation au cours des neuf réunions mensuelles ainsi qu'à maintes autres occasions : Nadine Jodoin (Ville d'Ottawa), Clara Freire (Ville d'Ottawa), Hugh Nelson (Y's Owl Maclure Cooperative Centre), Caroline Midgley (Seniors on Site), Martha Fair (bénévole, auparavant chez Statistique Canada), Caroline Andrew (Université d'Ottawa), Lucie Chênevert (employée du CSV), Dagmar Horsman (employée de CSV), Roger Bouchard (bénévole), Paddy Bowen (Société Alzheimer d'Ottawa et du comté de Renfrew), Elizabeth Kristjansson (Université d'Ottawa), Dianne Breton (bénévole, AFO Liaison), Kelly Milne (Programme gériatrique régional de l'Est de l'Ontario), Natalie Salguero (étudiante), Kelly Merti (Centraide) et Lauren Brooks-Cleator (bénévole).

Projet : Ouvrir les portes

Ouvrir les portes : les cercles d'aînés comme outil de lutte contre l'isolement social des personnes âgées

Trudy Medcalf, Coordonnatrice du projet

Financé par le programme Nouveaux Horizons pour les aînés d'Emploi et Développement social Canada et par le Conseil sur le vieillissement d'Ottawa (CSV), ce projet pilote (mené du 9 juin 2014 au 3 juin 2016) a également reçu l'appui de partenaires non financiers, à savoir Logement communautaire d'Ottawa (LCO) et le programme Vieillir chez soi du Service communautaire d'Ottawa-Ouest.

Le projet de cercles d'aînés encourage les personnes âgées (réunies en groupe de six à dix) à atteindre une compréhension personnelle du sens de leur vie à venir au cours de rencontres hebdomadaires de 60 à 90 minutes dont elles orientent le contenu. Ces rencontres fournissent aux participants une occasion d'apprendre dans un cadre sûr et inclusif. Ceux-ci s'engagent dans une exploration à la fois collaborative et individuelle qui leur permet de nouer des relations sociales avec des pairs.

Le projet a pour objectif :

1. d'offrir aux bénévoles qui animeront les cercles d'aînés un programme de formation leur permettant de participer activement à la lutte contre l'isolement social chez les personnes âgées;
2. d'entraîner des retombées positives tant sur les animateurs bénévoles que sur les participants (c'est-à-dire les locataires de LCO) susceptibles d'être isolés socialement en leur offrant des occasions d'échanger avec des pairs dans un milieu facilitant l'interaction sociale;
3. d'étudier des façons d'assurer la pérennité de ce projet.

Le projet s'adressait à deux groupes distincts : une cohorte de bénévoles aînés et un groupe – plus important – d'aînés locataires de Logement communautaire d'Ottawa. Dix animateurs bénévoles et 109 participants ont pris part au projet dans dix communautés de LCO, pour un total de 516 participations individuelles à au moins une rencontre d'un cercle d'aînés.

Voici ce que certains participants ont répondu lorsqu'on leur a demandé ce que le projet leur avait apporté :

- « Il comble le vide laissé par la fin de ma carrière, et plus encore : il enrichit ma vie. »
- « Dans la vie, chaque fois que vous faites quelque chose qui vous procure le sentiment d'aider les autres, cela vous aide aussi. Cela est d'autant plus vrai si vous avez atteint l'âge où vous sentez que l'on n'a plus besoin de vous. »
- « Les échanges nous ont tous aidés. »

Les locataires de LCO ayant pris part au projet ont notamment fait les observations suivantes :

- « Pour moi, c'était un havre de paix où je sentais que je pouvais m'exprimer en toute quiétude. »
- « J'ai aimé faire de nouvelles rencontres. »
- « C'est une occasion d'échanger et de célébrer nos vies. »
- « Il permet de prendre conscience que l'on n'est pas seul, ce qui est crucial. On découvre comment d'autres personnes se débrouillent au quotidien. »
- « Les idées des autres participants peuvent nous aider à adopter une attitude plus positive. »
- « J'ai aimé rencontrer d'autres personnes dans une situation semblable à la mienne. On s'imagine parfois que l'on est seul, alors c'est bien de savoir que ce n'est pas le cas. »
- C'est rafraîchissant de pouvoir s'exprimer et d'être entendu. Et d'exprimer tout haut ses pensées intimes. »
- « Ça me donne une bonne raison de sortir de mon appartement. »
- « C'est un échange. »

Même si le projet a eu des retombées positives importantes tant pour les locataires de LCO que pour les animateurs bénévoles, il n'a pas été pérennisé et a pris fin au terme de la période de financement.

Le prix Margaret Griffiths 2017

Margaret Griffiths a enseigné pendant 25 ans à l'École de travail social de l'Université McGill. Après avoir pris sa retraite, elle a choisi comme seconde carrière d'œuvrer activement au sein de nombreux organismes visant à améliorer la santé et le bien-être des personnes âgées, entre autres, le Good Companions Centre, le Glebe Centre, le Conseil régional de santé et le Conseil sur le vieillissement d'Ottawa.

Le prix Margareth Griffiths a été créé en reconnaissance de l'apport exceptionnel de Mme Griffiths au bénévolat. Il sera remis chaque année à une personne âgée bénévole qui, comme elle, a beaucoup contribué à l'amélioration de la qualité de vie des aînés à Ottawa.



La récipiendaire de cette année: Kathy Yach

« Laissez-moi vous raconter une petite histoire » à propos d'une bénévole aînée qui, comme M^{me} Griffiths, a substantiellement contribué à améliorer les conditions de vie des personnes âgées à Ottawa. Kathy Yach a consacré sa carrière à l'enfance. Elle a dirigé le City View Centre for Child and Family Services, a présidé le conseil des membres de la Fédération Canadienne des services de garde à l'enfance et a siégé à l'Ottawa Board of Education en tant qu'administratrice pendant 13 ans et en tant que présidente pendant deux ans. Nous sommes heureux que son départ à la retraite du City View Centre for Child and Family Services lui ait permis de faire plus de bénévolat.

En qualité de bénévole, Kathy a travaillé activement auprès d'un grand nombre d'organismes communautaires et de comités. Depuis qu'elle a pris sa retraite en 2005,

Kathy a accompli de nombreuses réalisations. En voici quelques-unes :

- Elle a présidé la Copeland Park Community Alliance (CPCA) durant 23 ans
- Elle est une ancienne présidente de l'Unitarian Church, dont elle dirige actuellement le comité du personnel. Elle siège en outre au conseil des gouverneurs de la Maison unitarienne d'Ottawa et préside son comité du financement
- Elle a été élue présidente de Victoria Quilts Canada et directrice de son comité du financement.
- Elle siège au May Court Club of Ottawa et en préside actuellement le programme Munch and Learn
- Elle s'est occupée en novembre de l'une des tournées de résidences « Homes for the Holidays » visant à recueillir des fonds pour La Maison des soins palliatifs d'Ottawa.

Kathy a toujours joué un rôle clé pour ce qui est de mettre en relation des personnes, des comités et des organismes aspirant à créer une collectivité plus conviviale à l'égard des aînés et, par le fait même, de tous ses résidents.

Le Conseil sur le vieillissement d'Ottawa a bénéficié de son expérience et son dévouement à de nombreux égards. Elle a fait son entrée au conseil d'administration en 2006 et a assuré la présidence de 2011 à 2013. De 2008 à 2016, elle a dirigé le Comité des ressources et du développement, qui assure la réussite de nombreuses activités de financement du Conseil. Le Gala des arts tenu à la résidence de l'ambassadeur de l'Irlande au Canada en est un parfait exemple. Dès sa première année, le Gala a permis d'amasser plus de 27 000 \$ grâce à la vente des tableaux offerts généreusement par le mari de Kathy, Keith Yach, et par son bon ami Eric Martin. Au cours des deux années suivantes, près de 20 000 \$ additionnels ont été recueillis grâce à l'événement. En qualité d'ancienne présidente du conseil d'administration, Kathy a recruté de nombreux administrateurs. Elle semble connaître tout le monde à Ottawa et jouit d'un grand pouvoir de persuasion qui lui permet de convaincre quiconque de soutenir ce qu'elle fait. Le Conseil sur le vieillissement ne serait pas l'excellent organisme qu'il est aujourd'hui si ce n'était de la contribution de Kathy.

Surtout, Kathy s'est montrée généreuse en faisant bénéficier son entourage de sa sagesse et de son expérience. Ceux et celles qui la connaissent bien l'écoutaient attentivement lorsqu'elle disait : « Laissez-moi vous raconter une petite histoire. » Nous savions tous qu'elle était sur le point de nous offrir une perle de sagesse. Nous espérons pouvoir recevoir de nombreux autres précieux enseignements de sa part dans le futur. Merci pour tout, Kathy !

Événements 2016-2017

13 septembre	CAFÉNET: *Cerveau-alerte* Pratiquez votre muscle cérébral avec des jeux d'ordinateurs, de tablettes, et de téléphones intelligents
September 13	CAFÉNET: Organise your files, folders, and photos. Learn to backup sensitive data
September 13	Age Friendly Ottawa - Evaluation Framework Stakeholder Meeting
15 septembre	Déjeuner-Causerie: Revivre! Recherche sur le Vieillissement et l'Intégration du Vécu en Résidence - Speaker: Linda Garcia, PhD, conférencière,
September 20	Professional Education: Men's Sheds Project - Speakers: Doug Mackie, Men's Sheds Manitoba, Dr. Cory MacKenzie, University of Manitoba
23 septembre	3e Tournoi annuel de golf - Parcours de golf Irish Hills
September 23	3rd Annual Golf Tournament - Irish Hills Golf Course.
September 28	Lunch & Learn: Fall Prevention "Better Strength, Better Balance" - Speaker: Dianne Rossy, Advanced Practice Nurse, Regional Geriatric Assessment Program of Eastern Ontario, Ottawa Hospital, Civic Campus
Sept - Jan	Health Literacy Program – Series of sessions in 12 locations throughout Ottawa
sept - janv	Programme de littératie sur la santé, en français – 2 locations
4 octobre	Journée internationale des aînés: Passeport Santé: Les aînés en mouvement. Marc Laflamme, Institut de cardiologie d'Ottawa, Ginette Asselin, Santé publique Ottawa, France Thériault, professeure Yoga, Gatineau
October 5	Continuing Education: Psychology and Aging - Speakers: Dr. Anne Bowker, Associate Professor, Dept. of Psychology, Carleton University and Dr. Bruce Tsuji, Instructor, Dept. of Psychology and Human-Computer Interaction, Carleton University
October 7	Special Event: Seniors & Caregivers/Mental Health First Aid
October 11	CAFÉNET: Get the most out of your iPad or iPhone, Learn how to download and use applications that are useful to you
11 octobre	CAFÉNET : Windows 10
18 octobre	CAFÉNET : Maximisez l'utilité de votre iPad ou iPhone
October 18	CAFÉNET: Create your own Facebook or Twitter page with maximum security and confidentiality
November 7	Murder Mystery Dinner Theatre, Silence of the Hams, Prescott Hotel
17 novembre	Conférence: La spiritualité au mitan de la vie, Pierrette Daviau, Théologienne, Filles de la Sagesse, professeure, Université St Paul
November 23	Lunch & Learn: Expert Panel on Income Security Canada's Present & Future Retirement Incomes: Developments, Issues, Challenges – Speakers: Bob Baldwin and Richard Shillington
29 novembre	CAFÉNET: Médias sociaux: Créez et personnalisez votre propre page Facebook ou Twitter avec le maximum de sécurité et de confidentialité.
November 29	CAFÉNET: *Brain Alert!* Practice your brain muscle with computer games and puzzles on tablets, smartphones, and computers
6 décembre	CAFÉNET: Organisez vos dossiers, vos fichiers, et vos photos. Apprenez à sauvegarder vos données importantes
December 6	CAFÉNET: Discover Windows 10, Microsoft's newest operating system: Navigation and Organization basics
19 janvier	Conférence: Sommes-nous appelés à devenir des insomniaques? Conférencière: Nathalie LeMarec, conférencière Neurones en Action et professeure Université d'Ottawa
January 30	CAFÉNET: Using iPhones/iPads/iPods More Efficiently - Workshop level: Intermediate

Événements 2016-2017

1e février	Déjeuner-Causerie : Santé psychologique à la retraite - Gerry Lefebvre, M.Ed., M.A. Conseiller, orientation de carrière et retraite
February 6	CAFÉNET: Shopping, Couponing & Banking Online - Workshop level: Beginner/Intermediate
February 9	CAFÉNET: Using Android Devices More Efficiently - Workshop level: Intermediate
February 22	Lunch & Learn: Elder Abuse - What Is It and What Can You Do About It? Speaker: John Johnson, President, Council on Aging of Ottawa & Co-Chair, Champlain Elder Abuse Response Coalition
March 2	CAFÉNET: Getting to the Bottom of Social Media - Workshop level: Beginner/Intermediate
8 mars	Journée Internationale de la femme: "Femme et santé" - L'Honorable Monique Bégin, ancienne ministre de la Santé et du Bien-être social.
9 mars	CAFÉNET: Atelier sur l'alphabétisation informatique
March 9	CAFÉNET: Do more with Windows 10 - Workshop level: Intermediate
March 16	CAFÉNET: Let's Get Organised - Workshop level: Beginner/Intermediate
March 21	How Age-Friendly is Ottawa? / Ottawa: Ville-amie des aînés? Presentation and Panel Discussion with Louise Plouffe, Trudy Medcalf, Adele Furrie, Monique Gibbens, and Dianne Breton
March 22	Déjeuner-Causerie : Briser le silence: Entretiens avec des aînés sur l'abus - Marie-Louise Boudreau, Centre Catholique Familial March 30 CAFÉNET: A Deeper Look at Email - Workshop level: Intermediate
April 19	Spring Luncheon: Martine Lagacé PhD, Aging Together: The Strength of Intergenerational Bonding to Combat Ageism / Vieillir ensemble: La force des liens intergénérationnels pour surmonter l'agisme
May 2	Launching of the Walkability Progress Report - Community Partners. Age-Friendly Walkability & Safe Streets for Seniors & Other Valuable Pedestrians
May 4	Presentation: Take Charge of your Health (TCYH) Initiative, Meeting with Community Partners. What is the Potential Impact of TCYH to a Broader Audience of Seniors
May 24	Lunch & Learn: Senior Friendly Hospital Strategy... A First Step Towards a Senior Friendly Care Framework - Speaker: Kelly Milne, Director of the Regional Geriatric Program of Eastern Ontario; Vice Chair of Champlain Senior Friendly Hospital Steering Committee; Member of the Expert Panel for the Ontario Senior Friendly Care Framework.
25 mai	Forum annuel francophone : "La personne au coeur du changement du système de santé". Le Conseil sur le vieillissement d'Ottawa et l'Assemblée générale annuelle du Réseau des services de santé en français de l'Est de l'Ontario. Invitées d'honneur : Mme Christine Elliott, Ombudsman des patients de l'Ontario; Mme Marie-Claire Muamba , Enquêtrice principale, bureau de l'Ombudsman des patients; Jacinthe Désaulniers, directrice du Réseau des services de santé en français de l'Est de l'Ontario, Centres de services communautaires
June 7	8th Annual Conference on Spirituality and Aging: "Loneliness and the Renewal of Hope" - Speakers: Dr. Indu Gambhir and Rebecca Hackbusch. Carol Kuzmochka facilitator
June 14	AGM Keynote presentation, The Threat of a Canadian Grey Tsunami: Fact or Myth? – Dr. Russ Robinson
24 juin	Canada 150 - Des générations qui bougent! / Generations in Motion - Stéphan Ouimette, Kinésiologue et animateur, Ville d'Ottawa, Ville-amie des aînés, Hôtel de Ville d'Ottawa ou en cas de pluie à la Salle Jean Piggot

États financiers 2016



MCCAY DUFF LLP
CHARTERED PROFESSIONAL ACCOUNTANTS

141 LAURIER AVE., WEST, 6TH FLOOR
OTTAWA, ON, K1P 5J3
TEL: 1 (613) 236-2367
1 (800) 267-6551
FAX: 1 (613) 236-5041
EMAIL: INFO@MCCAYDUFF.COM
WEB: WWW.MCCAYDUFF.COM

RAPPORT DE L'AUDITEUR INDÉPENDANT

Aux membres du conseil sur
le vieillissement d'Ottawa

Rapport sur les états financiers

Nous avons effectué l'audit des états financiers ci-joints de le Conseil sur le vieillissement d'Ottawa, qui comprennent les états de la situation financière au 31 décembre 2016, et les états des résultats, de l'évolution de l'actif net et des flux de trésorerie pour l'exercice terminé à cette date, ainsi qu'un résumé des principales conventions comptables et d'autres informations explicatives.

Responsabilité de la direction pour les états financiers

La direction est responsable de la préparation et de la présentation fidèle de ces états financiers conformément aux normes comptables canadiennes pour les organismes sans but lucratif, ainsi que du contrôle interne qu'elle considère comme nécessaire pour permettre la préparation des états financiers exempts d'anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs.

Responsabilité de l'auditeur

Notre responsabilité consiste à exprimer une opinion sur les états financiers, sur la base de notre audit. Nous avons effectué notre audit selon les normes d'audit généralement reconnues du Canada. Ces normes requièrent que nous nous conformions aux règles de déontologie et que nous planifions et réalisons l'audit de façon à obtenir l'assurance raisonnable que les états financiers ne comportent pas d'anomalies significatives.

Un audit implique la mise en oeuvre de procédures en vue de recueillir des éléments probants concernant les montants et les informations fournis dans les états financiers. Le choix des procédures relève du jugement de l'auditeur, et notamment de son évaluation des risques que les états financiers comportent des anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs. Dans l'évaluation de ces risques, l'auditeur prend en considération le contrôle interne de l'entité portant sur la préparation et la présentation fidèle des états financiers afin de concevoir des procédures d'audit appropriées aux circonstances, et non dans le but d'exprimer une opinion sur l'efficacité du contrôle interne de l'entité. Un audit comporte également l'appréciation du caractère approprié des conventions comptables retenues et du caractère raisonnable des estimations comptables faites par la direction, de même que l'appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers.

Nous estimons que les éléments probants que nous avons obtenus sont suffisants et appropriés pour fonder notre opinion d'audit.

Opinion

À notre avis, les états financiers donnent, dans tous leurs aspects significatifs, une image fidèle de la situation financière de le conseil sur le vieillissement d'Ottawa au 31 décembre 2016, ainsi que de ses résultats d'exploitation et de ses flux de trésorerie pour l'exercice terminé le à cette date, conformément aux normes comptables canadiennes pour les organismes sans but lucratif.


Rapport relatif à d'autres obligations légales et réglementaires

Tel que requis par la *Loi sur les personnes morales*, nous rapportons que, à notre avis, les méthodes comptables ont été appliquées conformément à celles de l'année précédente.

McCay Duff LLP

McCay Duff LLP,
Experts-comptables autorisés.

Ottawa (Ontario),
9 mai 2017.

ASSOCIATED WORLD-WIDE WITH 



États financiers 2016

LE CONSEIL SUR LE VIEILLISSEMENT D'OTTAWA

ÉTAT DE LA SITUATION FINANCIÈRE

AU 31 DÉCEMBRE 2016

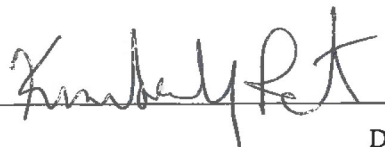
	<u>2016</u>	<u>2015</u>
ACTIF		
ACTIF À COURT TERME		
Encaisse	169 259 \$	159 451 \$
Débiteurs	5 793	3 446
Charges payées d'avance	<u>12 346</u>	<u>6 438</u>
	<u><u>187 398 \$</u></u>	<u><u>169 335 \$</u></u>
PASSIF		
PASSIF À COURT TERME		
Créditeurs et charges à payer	33 865 \$	26 995 \$
Produits reportés (note 5)	6 502	4 462
Apports reportés (note 6)	<u>73 555</u>	<u>35 296</u>
	113 922	66 753
ACTIF NET		
Fonds de fonctionnement	64 241	93 347
Fonds de prévoyance	<u>9 235</u>	<u>9 235</u>
	<u>73 476</u>	<u>102 582</u>
	<u><u>187 398 \$</u></u>	<u><u>169 335 \$</u></u>

Engagement (note 9)

Approuvé au nom du Conseil d'administration



Directeur



Directeur

États financiers 2016

LE CONSEIL SUR LE VIEILLISSEMENT D'OTTAWA

ÉTAT DES RÉSULTATS

POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 2016

	<u>2016</u>	<u>2015</u>
PRODUITS		
Recouvrement des coûts d'administration	9 825 \$	11 413 \$
Ville d'Ottawa	115 726	90 849
Dons et collecte de fonds	68 155	94 039
Intérêts	2 186	2 106
Frais d'adhésion	12 434	8 825
MSSLD	17 822	23 092
Fondation Trillium de l'Ontario	70 800	70 800
Opening Doors	28 195	15 403
Subvention pour l'isolement	50 465	-
Autres subventions	2 020	1 564
Financement des étudiants d'été	9 994	3 413
Centraide United Way Ottawa	3 000	-
Province de l'Ontario	87 564	86 938
Campagne du Biscuit Sourire de Tim Hortons	-	64 223
	<u>478 186</u>	<u>472 665</u>
Produits et apports reportés, début d'exercice (note 5 et 6)	39 758	73 720
Produits et apports reportés, fin de l'exercice (note 5 et 6)	(80 056)	(39 758)
	437 888	506 627
CHARGES		
Comptabilité	9 085	11 085
Dépenses de bureau	34 624	24 811
Age-Friendly Ottawa (Annexe)	70 679	100 087
Audit	8 523	7 600
Subvention communautaire	234	2 260
Collecte de fonds	25 878	31 392
Réunions	7 501	6 448
Loyer	28 793	28 782
Opening Doors (Annexe)	31 361	41 178
Subvention pour l'isolement (Annexe)	48 005	-
Frais de poste et d'expédition	712	886
Frais d'impression	9 444	10 997
Relations publiques	1 242	2 639
Salaires et avantages sociaux	176 170	140 266
Frais de subvention spéciale	12 989	18 345
Traduction	1 754	6 393
	<u>466 994</u>	<u>433 169</u>
PRODUITS NETS (CHARGES NETTES) POUR L'EXERCICE	<u>(29 106)\$</u>	<u>73 458 \$</u>

McCAY DUFF LLP, CHARTERED PROFESSIONAL ACCOUNTANTS

Remerciements

Merci aux principaux bailleurs
de fonds du Conseil sur
le Vieillissement d'Ottawa



Merci aux bailleurs de fonds
d'Ottawa ville-amie des aînés



Merci aux bailleurs de fonds de
Favoriser l'interaction sociale
des aînés d'Ottawa



Commanditaires des événements

Spirituality Conference



Lunch & Learn



Journée internationale des femmes
International Women's Day



Forum annuel francophone



Assemblée générale annuelle
Annual General Meeting



Canada 150: des générations qui bougent
Canada 150: Generations in Motion



Membres corporatifs

Alavida Retirement Residences
Amica at Bearbrook
Carefor
Chartwell Stonehaven
Golden Years Handyman Services
Helix Hearing Care
Kelly Funeral Homes

McGarry Funeral Homes
National Association of Federal Retirees
Orchard View on the Rideau
Maisons funéraires Racine, Robert, Gauthier
Seniors for Seniors
Waterford Seniors Living Group
Wellings of Stittsville

Remerciements

Commanditaires du Déjeuner annuel du printemps



helpingmyparents.ca
part of the Visavie group
jaidemesparents.ca

Déjeuner annuel du printemps - Donateurs pour l'encan silencieux

National Arts Centre / Le Centre national des Arts

Gloucester Pottery School / École de Poterie de Gloucester

Delta Hotels Ottawa City Centre / Hôtel Delta Ottawa centre-ville

Aviation and Space Museum / Musée de l'aviation et de l'espace

Canada Agriculture Museum / Musée de l'Agriculture du Canada

Bridlewood Trails Retirement Community by Riverstone

Books on Beechwood • Emerald Links Golf & Country Club • Canadian Dermatology Association •
Capital Hair Company • Chartwell Bridlewood Retirement Home • Denis Office Supplies • Farm Boy •
Chartwell Rockcliffe Retirement Residence • Councillor/Conseiller Jean Cloutier • Fraser Cafe •
Councillor/Conseillère Diane Deans • The Green Door Restaurant • Hillary's Dry Cleaners •
Great Canadian Theatre Company • Holiday Inn Express & Suites • Hunt Club Volkswagen • Keith Yach •
Kevin Dodds Gallery and Studio • Les Suites Hotel • Lord Elgin Hotel • Mayor / Le Maire Jim Watson •
Metro/Food Basics • Mr. B's Restaurant • La Nouvelle Scène • OC Transpo • Retire-At-Home •
Orchard View on the Rideau • Richmond Nursery • Sheraton Ottawa • Starbucks • The Transformation
Centre • The Works • Tim Hortons • TJX - Winners, HomeSense, Marshalls • Tucker's Marketplace •
VIA Rail Canada • Vincent Women's Boutique • Yasir Naqvi, MPP

3e tournoi annuel de golf

Commanditaire platine

Carefor Health & Community Services



Commanditaires de trous

Bayshore Home Health • Canada Retirement Information Centre •
Carefor Health & Community Services • Kellco Car Care • Orchard View on the Rideau - Manotick

Donateurs

Jaguar Ottawa and St. Laurent Volvo • Copiexpert - Keith Press • Irish Hills Golf Course (Mementos Award)

Prix Albert at Bay Suites • Best Western Victoria Park Suites • Bradley's Insurance • Canada Retirement
Information Services • Canada Snowbird Association • Carefor Health & Community Services •
Help for Mom • Hillary's Dry Cleaners • Hulse, Playfair & McGarry • Irish Hills Golf Course •
John Landry Financial • Mementos United Inc • Orchard View on the Rideau • Retire-at-Home Services
• Tea & Toast • The SAM Group • Sarah Bercier • Raymond Dubois • Allan Fenske •
Doug & Eileen Gallant • Marjorie Hinds • Monique Lussier • Linda Meek • Gino Milito • Tom Nicholas
• Kimberly Peterson • Dawna Ramsay • Russ Robinson • Phil Rocco • Allan Ryan • Bob Slack

Merci au club de golf Irish Hills

Maureen McBride, Owner • Ryan Hale, Director of Golf • Tricia McBride, General Manager •
Chris Johnson, Assistant of Golf • Pro Shop • Kitchen Staff

Personnel du CSV

Directrice générale

Sarah Bercier

Adjointe de direction

Lise-Michèle Bouchard

Directrice, Ottawa ville-amie des aînées

Bonnie Schroeder (à compter d'août 2016)

Directrice, projets francophones

Lucie Chênevert

Directrice, Partenaire communautaire

Bonnie Murphy (jusqu'à décembre 2016)
Dawna Ramsay (à compter de juillet 2016)

Coordonatrice des communications

Dagmar Horsman

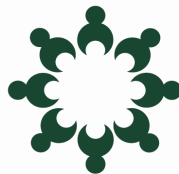
Adhésion

Pascale Lalonde (jusqu'à mai 2016)
Donna McLeod (à compter de juin 2016)

Étudiantes d'été

Lauren Brooks-Cleator
Kate Legault
Zahra Meganeh
Joy Munroe

**The Council
on Aging
of Ottawa**



**Le Conseil sur
le vieillissement
d'Ottawa**

Le Conseil sur le vieillissement d'Ottawa
101-1247 place Kilborn, Ottawa, ON K1H 6K9
Tél : 613-789-3577 - Téléc : 613-789-4406
coa@coaottawa.ca
www.coaottawa.ca

Heures d'ouverture:
Lundi au vendredi
8 h 30 à 4 h 30